

WORLD IBD DAY

19 MAY



WORLI



Prigodna poštanska marka / Commemorative postage stamp / Timbre poste commémoratif / Sonderbriefmarke / Francobollo celebrativo

HR Svjetski dan IBD-a **UK** World IBD Day **FR** Journée mondiale d'IBD **DE** Der Welt-CED-Tag **IT** La Giornata mondiale di IBD

Bosna i Hercegovina 2019.



Hrvatska pošta Mostar

www.epostshop.ba



Prigodna poštanska marka

Svjetski dan IBD-a

Motiv: Svjetski dan IBD-a

Dizajn: Samir Hadžić

Svjetski dan upalnih bolesti crijeva – World IBD Day obilježava se 19. svibnja s ciljem upoznavanja javnost s teškoćama s kojima se susreću oboljeli od ovih kroničnih i neizlječivih bolesti. Oboljelima i njihovim obiteljima mora biti omogućen kvalitetan svakodnevni život.

Udruženje oboljelih od Morbus Crohna i ulceroznog colitisa BiH osnovano je 25. 3. 2002. i okuplja više od 1.300 članova svih uzrasta u Bosni i Hercegovini. Daje podršku i pomoć oboljelima posebno se zalažući za poboljšanje zdravstvenog, socijalnog i pravnog statusa pacijenata. Procjenjuje se da u svijetu ima oko 5 milijuna oboljelih od upalnih bolesti crijeva dok je njihov broj u BiH veći od 1.450. Udruženje provodi razne aktivnosti kako bi javnost bila bolje poznata s bolestima i problemima s kojima se susreću oboljeli i njihove obitelji. Jedna od njih je i pjesma „Bolest nije

kraj“ koju su snimile poznate osobe iz BiH i na taj način podržale rad Udruženja.

Hrvatska pošta Mostar pridružila se obilježavanju Svjetskog dana IBD-a izdavanjem prigodne poštanske marke koju je dizajnirao umjetnički fotograf Samir Hadžić. Fotografija pod nazivom „Albero della Vita“ ili „Drvo života“ predstavlja neraskidivu vezu između zemlje i neba. Simbol je prirode, snage, mudrosti i vječnog života, onoga čemu bi trebali svakodnevno težiti, a čega smo svjesni tek kada obolimo. Trokut, u ljubičastoj boji koja predstavlja ovu bolest, simbolizira zajednički život na ovim prostorima. (Željka Šaravanja)

Hrvatska pošta d.o.o. Mostar izdala je prigodnu poštansku marku u arku od 8 maraka, žig i otmotnicu prvoga dana (FDC). Marke i prateći materijali mogu se kupiti i online na www.epostshop.ba



Veličina: 29,82 x 35,50 mm
Papir: bijeli, 102 g, gumirani
Zupčanje češljasto: 14
Tisak: AKD d.o.o. Zagreb
Datum izdavanja: 19. 5. 2019.
Vrijednost: 1,80 KM
Naklada: 10.000 komada
Arak: 8 maraka

Commemorative postage stamp

World IBD Day

Motif: World IBD Day

Design: Samir Hadžić

World Inflammatory Bowel Disease Day – World IBD Day is commemorated on 19 May with the aim of informing the public about the difficulties encountered by the persons affected with these chronic and incurable diseases. Those affected and their families must be provided with quality daily life.

The Association of Patients with Morbus Crohn and Ulcerative Colitis of BiH was founded on 25 March 2002 and has more than 1.300 members of all ages in Bosnia and Herzegovina. It provides support and assistance to patients, especially by advocating for the improvement of the health, social and legal status of patients. The number of people with inflammatory bowel diseases in the world is estimated to be 5 million, while their number in BiH is greater than 1.450. The Association carries out various activities in order to make the public more aware of the diseases and problems faced by those affected and their families. One of them is the song "Disease is Not the End", recorded by well-known persons from BiH who have thus supported the work of the Association. Hrvatska pošta (Croatian Post) Mostar has joined the commemoration of the World IBD Day by issuing a commemorative postage stamp designed by fine art photographer Samir Hadžić. The photograph titled "Albero della Vita" or "Tree of Life" represents the unbreakable bond between earth and heaven. It is a symbol of nature, strength, wisdom, and eternal life, that which we should aspire after every day, and which we are aware of only when we fall ill. The triangle, in the purple color that represents this disease, symbolizes the coexistence in this area. (Željka Šaravanja)

Croatian Post Ltd. Mostar has issued a commemorative postage stamp in a sheet of 8 stamps, a postmark and first day cover (FDC). These stamps along with its accompanying material may be purchased online at www.epostshop.ba

Size: 29.82 x 35.50 mm

Paper: white, 102 g, adhesive

Comb perforation: 14

Print: AKD d.o.o. Zagreb

Date of issue: 19. 5. 2019

Value: 1.80 BAM

Quantity: 10.000 pieces

Sheet: 8 stamps

Timbre-poste commémoratif

Journee mondiale d'IBD

Motif: Journee mondiale d'IBD

Design: Samir Hadžić

La journée mondiale des maladies inflammatoires de l'intestin – World IBD Day, est célébrée le 19 mai dans le but de faire connaître au public les difficultés auxquelles sont confrontés les personnes souffrant de ces maladies chroniques et incurables. Les malades et leurs familles doivent bénéficier d'une vie quotidienne de qualité.

L'association des malades de Morbus Crohn et de colite ulcéreuse BiH a été fondée le 25. 03. 2002 et réunit plus de 1300 membres, de tous âges, en Bosnie-Herzégovine. Elle apporte soutien et assistance aux malades, notamment en plaçant en faveur de l'amélioration du statut sanitaire, juridique et social des patients. On estime qu'environ 5 millions de personnes à travers le monde sont atteintes de maladies intestinales inflammatoires, alors que leur nombre en BiH dépasse 1450. L'Association organise diverses activités pour sensibiliser davantage le public aux maladies et aux problèmes auxquels sont confrontés les malades et leurs familles. L'une des activités est la chanson "La maladie n'est pas une fin", chantée par les célébrités de Bosnie-herzégovine, qui ont ainsi apporté leur soutien à l'association. La Poste croate de Mostar s'est jointe à la célébration de la journée mondiale d'IBD en éditant un timbre poste événementiel dessiné par le photographe artistique Samir Hadžić. La photographie, intitulée "Albero della Vita" ou "L'arbre de la vie" représente le lien incassable entre la terre et le ciel. C'est le symbole de la nature, de la force, de la sagesse et de la vie éternelle, de ce que devrait être notre aspiration quotidienne, mais qu'on ne remarque qu'on fois que nous sommes malades. Le triangle violet qui représente cette maladie symbolise la vie commune sur ces terres. (Željka Šaravanja)

La Poste croate de Mostar a émis un timbre-poste commémoratif sous la forme d'un carnet de 8 timbres, cachets et enveloppe le premier jour (FDC). Le timbre et les autres pièces peuvent s'acheter sur le site www.epostshop.ba

Taille: 29,82 x35,50 mm

Papier: blanc, 102 gr. Gommé

Dentelure au peigne: 14

Impression: AKD d.o.o. Zagreb

Date d'émission: 19. 5. 2019

Valeur: 1,80 BAM

Quantité: 10.000 pièces

Carnet: 8 timbres

Sonderbriefmarke

Der Welt-CED-Tag

Motiv: Der Welt-CED-Tag

Design: Samir Hadžić

Der Welttag für chronisch entzündliche Darmkrankheiten - der World IBD Day - findet am 19. Mai statt, um die Öffentlichkeit über die Problematik zu informieren, an der die Betroffenen dieser chronischen und nicht heilbaren Krankheiten leiden. Den Erkrankten und deren Familien muss ein normales Alltagsleben ermöglicht werden.

Die Vereinigung von Patienten mit Morbus Crohn und Colitis ulcerosa BiH wurde am 25. 3. 2002 gegründet und zählt mehr als 1.300 Mitglieder jeden Alters in Bosnien und Herzegowina. Sie bietet Unterstützung und Hilfeleistungen für Patienten und setzt sich insbesondere für eine Verbesserung des gesundheitlichen, sozialen und rechtlichen Status von Patienten ein. Es wird geschätzt, dass weltweit etwa 5 Millionen Menschen an einer entzündlichen Darmerkrankung leiden, während ihre Zahl in Bosnien und Herzegowina mehr als 1.450 beträgt. Die Vereinigung führt verschiedene Aktivitäten durch, um die Öffentlichkeit auf die Krankheiten und Probleme der Patienten und ihrer Familien aufmerksam zu machen. Eine davon ist auch das Lied „Bolest nije kraj“ (z. Dt. „Die Krankheit ist nicht das Ende“), das von öffentlich bekannten Personen aus Bosnien und Herzegowina aufgenommen wurde, die damit die Arbeit der Vereinigung unterstützen. Die Kroatische Post Mostar beteiligt sich ebenfalls am Welt-CED-Tag mit der Herausgabe einer Sonderbriefmarke, die vom Kunstfotografen Samir Hadžić entworfen wurde. Die Fotografie mit dem Namen „Albero della Vita“ oder „Der Baum des Lebens“ stellt eine untrennbare Verbindung zwischen der Erde und dem Himmel dar. Es ist ein Symbol für Natur, Kraft, Weisheit und ewiges Leben, wonach wir täglich streben sollten, worüber wir uns allerdings erst bewusst werden, wenn wir krank sind. Das Dreieck in violetter Farbe, die diese Krankheit darstellt, symbolisiert das gemeinsame Leben in dieser Region. (Željka Šaravanja)

Die Kroatische Post GmbH Mostar hat eine Sonderbriefmarke im Bogen von 8 Marken, einen Stempel und einen Ersttagsbrief (FDC) herausgegeben. Die Marken und das dazugehörige Material können bei www.epostshop.ba auch online erworben werden.

Größe: 29,82 x 35,50 mm
Papier: weiß, 102 g, gummiert
Zählung: kammarting: 14
Druck: AKD d.o.o. Zagreb
Ausgabedatum: 19. 5. 2019
Wert: 1,80 BAM
Auflage: 10.000 Stück
Bogen: 8 Marken

Francobollo celebrativo

La Giornata mondiale di IBD

Motivo: La Giornata mondiale di IBD

Design: Samir Hadžić

La Giornata mondiale delle malattie infiammatorie intestinali - Il World IBD Day è celebrato il 19 maggio con l'obiettivo di conoscere il pubblico con le difficoltà che stanno affrontando gli ammalati da queste malattie croniche e incurabili. Gli ammalati e le loro famiglie devono essere dotate di una vita quotidiana di qualità.

L'Associazione degli ammalati da Morbus Crohn e Colitis ulcerosa della BiH è stata fondata il 25 marzo 2002 e riunisce oltre 1.300 membri di tutte le età in Bosnia-Erzegovina. Fornisce supporto e assistenza ai pazienti, in particolare, sostenendo il miglioramento dello stato sanitario, sociale e legale dei pazienti. Si stima che nel mondo ci siano circa 5 milioni di persone con malattie infiammatorie intestinali in tutto il mondo, mentre il loro numero in BiH è oltre 1.450. L'associazione svolge varie attività per rendere il pubblico più consapevole delle malattie e dei problemi affrontati dai malati e dalle loro famiglie. Una di queste è la canzone "La malattia non è la fine" che hanno registrato i personaggi famosi della Bosnia ed Erzegovina e in questo modo hanno sostenuto il lavoro dell'Associazione. La posta croata di Mostar si è unita alla celebrazione della Giornata Mondiale di IBD pubblicando un appropriato francobollo disegnato dal fotografo d'arte Samir Hadžić. La foto chiamata "Albero della Vita" rappresenta un legame inscindibile tra terra e cielo. È un simbolo di natura, forza, saggezza e vita eterna, ciò a che dovremmo aspirare ogni giorno e ciò di cui siamo consapevoli proprio quando ci ammaliamo. Il triangolo, nel colore viola che rappresenta questa malattia, simboleggia la vita comune in quest'area. (Željka Šaravanja)

La Posta Croata d.o.o. di Mostar ha emesso francobollo celebrativo nel foglio di stampa 8 francobolli, un timbro e busta „primo giorno“(FDC). Il francobolli e i materiali relativi essere acquistati anche online su www.epostshop.ba

Dimensioni: 29,82 x 35,50 mm
Carta: bianca gommata da 102 g
Perforazione a pettine: 14
Stampa: AKD d.o.o. Zagreb
Data di emissione: 19. 5. 2019.
Valore: 1,80 BAM
Trattura: 10.000 pezzi
Foglio di stampa: 8 francobolli